

# Rehausser et promouvoir les programmes de langues grâce au CECR : pourquoi et comment?



Congrès annuel de Langues Canada  
Montréal  
1<sup>er</sup> mars 2011

Dr Laura Hermans  
frameWorks consulting  
Lhermans@cogeco.ca





# L'expérience hollandaise



# Points saillants

- **Le CECR offrirait :**
  - **La transparence :**
    - Une langue commune pour les enseignants, les directeurs et les agents;
  - **La reconnaissance :**
    - Des normes acceptées à l'échelle internationale pour toutes les langues.

# L'expérience et vos programmes

- **Imaginez-vous pendant un moment capable de :**
  - **Concevoir/produire des programmes alignés sur des normes reconnues à l'échelle internationale;**
  - **Fournir/anticiper des outils d'évaluation permettant de mesurer le progrès des élèves dans une langue commune;**
  - **Comparer les niveaux de vos élèves à ceux d'apprenants de langue au sein des établissements, d'un établissement à l'autre et partout dans le monde.**

# entre le rêve et la réalité



- Le temps
  - Les priorités
  - Les défis
  - Les contraintes
- 
- **POURQUOI?**

# Objectifs de l'atelier

Ce que vous en retirerez :

1. Savoir **pourquoi** le CECR pourrait s'appliquer à vos programmes;
2. Des idées sur **comment** vous pourriez utiliser le CECR dans vos programmes.

# Aperçu de l'atelier

## CONTEXTE

1. Le CECR en général : **quoi**;
2. Le CECR dans vos programmes : **pourquoi**;
3. Le CECR dans la pratique : **exemples**;
4. Le CECR dans les programmes : **comment**;

## PREMIER PLAN

1. Le CECR dans vos programmes : **éventuelles prochaines étapes.**

# Ce que peut offrir le CECR

- Un système permettant de décrire la maîtrise d'une langue;
- Une compréhension commune de la compétence fonctionnelle;
- Une collaboration entre les établissements;
- Une reconnaissance des connaissances linguistiques;
- Un point de référence pour l'enseignement et l'évaluation;
- Un pont entre les systèmes d'éducation et les employeurs.

# Le CECR en général : quoi (1)

- **DÉFINITION**
  - de la maîtrise d'une langue selon une échelle de compétence;
- **DESCRIPTION**
  - des connaissances et compétences nécessaires à l'utilisation efficace d'une langue;
- **MESURE**
  - du développement langagier dans le temps et à chaque étape de l'apprentissage;

# Le CECR en général : quoi (2)

- **OUTIL**

- permettant d'encourager l'apprentissage autonome et la mobilité sur toute une vie;

- **CADRE DE RÉFÉRENCE**

- permettant d'avoir une base commune pour l'élaboration de plans de cours et de programmes de langues partout au Canada;
- permettant de comparer la maîtrise d'une langue au sein d'un système éducatif et d'un système à l'autre.

# Le CECR et vos programmes : pourquoi?

- **Facteurs externes**

- **Politique internationale**

- 2 + MT dans tous les états membres = Stratégie de Lisbonne;

- **Initiatives canadiennes**

- Nouveaux programmes de langues, Colombie-Britannique et Ontario;
- Tests normalisés dans les écoles secondaires;

- **Facteurs internes**

- **Volonté de participer au mouvement;**

- **Consentement à évaluer les occasions d'assurer :**

- la transparence, la mobilité et le cheminement des élèves, la reconnaissance de l'apprentissage d'une langue au sein des établissements et d'un établissement à l'autre.

# Comment on utilise le CECR : exemples

Type d'établissement	Nom
École privée, de la 1 <sup>ère</sup> à la 12 <sup>e</sup> année	West Point Grey Academy, Colombie-Britannique
Collège	Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Campus St-Jean, Université de l'Alberta
École de langues privée	Regina Coeli, Les Pays-Bas
Université	Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa

# West Point Grey Academy

- **Projet pilote du Portfolio européen des langues**
  - Utilisation du PEL suisse dans les classes;
  - Modification des descripteurs pour l'autoévaluation;
  - Établissement de liens entre les manuels, les plans de cours et le portfolio.

# Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Campus St-Jean

- **Transposition des résultats d'apprentissage**
  - **Comparaison des résultats linguistiques fonctionnels du programme aux descripteurs du CECR**

# Regina Coeli

- **Mise à niveau entre l'école et le CECR**
  - **Établissement de corrélations entre le CECR et nos niveaux existants**

# Université d'Ottawa

- **Cours de LS de l'ILOB faisant référence au CECR**
  - **Comparaison des descripteurs du CECR aux résultats de cours;**
  - **Comparaison du rendement des élèves aux niveaux du CECR;**
  - **Comparaison ultérieure des résultats de tests basés sur le CECR aux niveaux de sortie des élèves.**

# Le CECR dans vos programmes : comment y arriver?

- Introduire des grilles d'autoévaluation;
- Adopter des manuels et du matériel de cours basés sur le CECR;
- Tracer les résultats de programme;
- Mettre en œuvre le Portfolio européen des langues (PEL);
- Examiner/réviser les pratiques d'évaluation;
- Administrer des tests de connaissances basés sur le CECR.

**Par qui? Quand? Comment? Ressources?**

# Éventuelles prochaines étapes : vos idées

- **Discussion de groupe**

# Conclusion

Ce que vous en retirez :

1. Savoir **pourquoi** le CECR pourrait s'appliquer à vos programmes;
2. Des idées sur **comment** vous pourriez utiliser le CECR dans vos programmes.

# (Comment) l'utilisation du CECR peut-elle rehausser vos programmes?



frameWorks  
consulting

Dr Laura Hermans  
frameWorks consulting  
Lhermans@cogeco.ca

# Merci

